Dr. GIBBONS, John P.
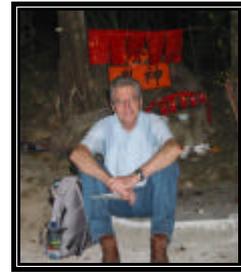
B.A. University of Exeter, U.K.
Cert.Ed. Institute of Education University of London, U.K.
M.A. University of Lancaster, U.K.
Ph.D. University of Reading, U.K.

Associate Professor, Department of English Language & Literature

Academic & Professional Experience

Associate Professor, Department of English Language & Literature, Hong Kong Baptist University
Senior Lecturer in Linguistics, Department of Linguistics University of Sydney
Lecturer in Education, School of Education, University of Hong Kong
Lecturer in Applied Linguistics, Language Centre, University of Hong Kong

Research Interests

Language and the Law (Forensic Linguistics)
Bilingualism

Consultancy/Professional/Community Services

1. President, *International Association of Forensic Linguists*
2. Convenor, (UN recognised) *AILA Scientific Commission on Forensic Linguistics*
3. Advisor to the *Law Foundation of New South Wales* on Language and the Law issues
4. Revision of police cautions and language procedures for NSW Police, now included in their *Codes of Practice*
5. Consultation with the Attorney General's Department on procedures for handling second language speakers
6. Numerous appearances in court as expert witness and many reports on the language of evidence
7. Guest Professor of Linguistics, Guangdong University of Foreign Studies, 1 Sept. 2002 – 1 Sept. 2005
8. Refereeing for Journals/ Publishers, *Language Learning, International Journal of Applied Linguistics, Applied Linguistics, Language in Society, Journal of Multilingual and Multicultural Development*, *Australian Review of Applied Linguistics*, *Forensic Linguistics, Human Communication Research, Journal of Asia Pacific Communication*, *Melbourne University Law Review, Hong Kong University Press*
9. Journal Board(s), *Forensic Linguistics: The International Journal of Speech, Language and the Law, International Journal of Applied Linguistics, Discurso y Sociedad, Journal of Multilingual and Multicultural Development* (just invited)
10. Thesis examining, *La Trobe University, University of Melbourne, Monash University, Edith Cowan University, University of Western Sydney, National University of Singapore, University of Malaya, University of Waikato, University of the South Pacific*

Publications

BOOKS

1. *Code-Mixing and Code Choice A Hong Kong Case Study*   Clevedon: Multilingual Matters. 1987.

2. (Ed. with M.A.K. Halliday and H. Nicholas) *Learning Keeping and Using Language*   Amsterdam: Benjamins. Vol 1, 1990. Vol 2, 1991.

3. (Ed) *Language and the Law*   London: Longman. 1994.
   (Note: shortlisted for 1995 BAAL Bookprize)

4. *Forensic Linguistics: An Introduction to Language in the Justice System*   Oxford/Malden MA: Blackwell (*Language and Society* series). 2003.

SPECIAL EDITIONS OF JOURNALS

5. Guest editor, edition 2, 1 of the journal *Forensic Linguistics* , including an introduction 'The Why question'. 1995.

TEXTBOOKS

6. *Viewpoint Hong Kong*   Hong Kong: Longman. 1977.

7. (with P. Smith and K. Westcott) *Career English*   London: Nelson. 1982.

8. (with P. Smith and J. Hunt) *Contact*   Hong Kong: Longman. 1983.

REVIEWS

9. C. Frank, M. Rinvolucri and M. Berer *Challenge to Think* in *World Language English* 2,3. 1982. 44-45.

10. Emy Pascasio (ed) *The Filipino Bilingual* in *Journal of Oriental Studies* 19. 1984. 226-228.

11. John Edwards *Multilingualism* in *Australian Journal of Linguistics*. 16, 1. 1996. 135-136.

12. M. H. Freedman and E. H. Freedman (eds) *Group Defamation and Freedom of Speech: The Relationship between Language and Violence* in *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 17, 6. 1996. 499-500.

ARTICLES

Refereed Journals

13. 'Code-Mixing and Koineising in the Speech of Students at the University of Hong Kong'
    Anthropological Linguistics 21,3. 1979. 113-123

14. 'A Tentative Framework for Speech Act Description of the Utterance Particle in Conversational
    Cantonese' *Linguistics* 18, 9/10. 1981. 763-775

15. 'Shape in Language Learning' *Modern English Teacher* (MET) 7,3. 1981. reprinted in *The English
    Bulletin* 7,3

16. (with R. Tongue) 'Structural Syllabuses and the Young Beginner' *Applied Linguistics* 3,1. 1982. 60-69.

17. 'Helping Learners to Cope with Authentic Texts' *Modern English Teacher* (MET) 9,3-4. 1982.
    Reprinted in *Focus on English* Jan. 1986.

18. 'The Issue of the Language of Instruction in the Lower Forms of Hong Kong Secondary Schools'
    Journal of Multilingual and Multicultural Development 3. 2/ 1982. 117-128. Reprinted in C. Kennedy
    (ed) (1989) *Language Planning and English Language Teaching* Hemel Hempstead: Prentice Hall.

19. 'Attitudes towards Languages and Code-Mixing in Hong Kong' *Journal of Multilingual and
    Multicultural Development* 4,2-3. 1983. 124-147.

20. (with J. Evans) 'Coping with the Coursebook' *World Language English* 2,3. 1983. 237-244.

21. 'Interpreting the English Proficiency Profile in Hong Kong' *RELC Journal* 15,1. 1984. 64-74.

22. 'The Silent Period: an Examination' *Language Learning* 35,2. 255-265. 1985.

23. 'Courtroom Applications of Second Language Acquisition Research' *Australian Review of Applied
    Linguistics* 3. 131-133. 1986

24. 'Police Interviews with People of Non-English Speaking Background Some Problems' *Legal Services
    Bulletin* 12,4: 183-184. 1987.

25. (With D.Slade) 'Testing Bilingual Proficiency in Australia: Issues, Methods, Findings' *Evaluation
    and Research in Education* 1, 2: 95-106. 1987.

26. (With C.Bettoni) 'Italian Speakers in Australia: creative in practice but traditional in attitude'
    Australian Review of Applied Linguistics Series S, No. 4: 66-80. 1987.

27. (With C.Bettoni) 'Linguistic Purism and Language Shift: a guise voice study of the Italian community in Sydney' *International Journal of the Sociology of Language* 72: 15-35. 1988.

28. 'Instructional Cycles' *English Teaching Forum*   XXVII, 3: 6-11. 1989. Reprinted in T. Kral (ed) (1994) *Teacher Development Making the Right Moves*   Washington, DC : United States Information Agency. 148-159.

29. 'Applied Linguistics in Court' *Applied Linguistics.* 11,3. 229-237. 1990.

30. (with C. Bettoni) 'L'influenza della generazione e della classe sociale sugli atteggiamenti linguistici degli Italiani in Australia' *Rivista Italiana di Dialettologia,* 14.   113-137. 1991.

31. (with V. Markwick Smith) 'A systemic semantic syllabus inventory' *International Journal of Applied Linguistics*   2,1. 36-50. 1992. Reprinted in Open University readings for course E841 *Teaching English to Speakers of Other Languages.*

32. 'Cycle and activity structures in second language instruction' *System*   22, 3. 1994. 319-339.

33. 'Depth or Breadth? Some issues in LOTE teaching' in *Australian Review of Applied Linguistics*   17,1. 1-22. 1994.

34. (With Lyn Ashcroft) 'Multiculturalism and Language Shift: A subjective vitality questionnaire study of Sydney Italians' *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 16, 4. 281-299. 1995.

35. 'Distortions of the Police interview process rev ealed by video-tape' *Forensic Linguistics*. 3, 2. 289-298. 1996.

36. (with E. Lascar) Operationalising Academic Language Proficiency in Bilingualism Research. In *Journal of Multilingual and Multicultural Development.* 19, 1. 40-50. 1998.

37. (with N. Shokrpour) Register complexity and the inadequacy of readability formulae as a measure of difficulty   *Indian Journal of Applied Linguistics*   24, 2. 19-36. 1998

38. Register Aspects of literacy in Spanish. In *Written Language and Literacy* 2,1. 1999. 63-88.

39. (with S. Hale) Varying Realities: Patterned Changes in the Interpreter's Representation of Courtroom and External Realities. In *Applied Linguistics*. 20, 2. 203-220. 1999.

40. Language and the Law. In *Annual Review of Applied Linguistics*   19. 156-173. 1999.

41. Revising the language of New South Wales police procedures: applied linguistics in action *Applied Linguistics* 22, 4. 439-470. 2001

42. Legal transformations in Spanish: an 'audiencia' in Chile. *Forensic Linguistics.* 8, 1. 24-43. 2001.

Non-refereed Journals

43. 'Interpreting, recording and police interviews' *Ethnos* 59. 4. 1987.

44. 'The educational needs of bilingual children' *Migration Monitor* 2, 3. 7-11. 1987.

45. 'Police procedures and second language speakers' *Migration Monitor* 3,15. 7-8. 1989.

46. 'Simplifying police cautions'. *Blue Pencil.* 1997.

47. 'You are not obliged to say anything ....' *Polemic* 8, 2. 1998.10-13.

48. 'An Introduction to Forensic Linguistics'. In *Judicial Officers Bulletin* 10, 5. 1998. 33-36 & 40.

Sections In Books

49. 'U-gay-wa: A Linguistic Study of the Campus Language of Students at the University of Hong Kong' in R. Lord (ed) *Hong Kong Language Papers* Hong Kong: Hong Kong University Press, 1979. 3-43

50. 'Sequencing in Language Syllabus Design' in J. Read (ed) *Trends in Language Syllabus Design* Singapore: RELC/ Singapore University Press. 1984. 133-150.

51. 'Language Focussed and Communication Focussed ESOL Writing' in C. Painter and J. Martin (eds) *Writing to Mean: Teaching Genres across the Curriculum* Melbourne: ALAA. 1986. 44-61.

52. 'The Interaction of Purpose, Content and Means in TESOL Training' in R. Wajnryb and P. Rizzo (eds) *Proceedings Issuing from the First National TESOL Training Conference* Sydney: Institute of Languages, UNSW. 1986.

53. 'Sociology of Language' in W. Bright (ed) *Oxford International Encyclopaedia of Linguistics* New York: Oxford University Press. 1992. 22-24.

54. (with W. White and P. Gibbons) 'Combating educational disadvantage among Lebanese Australian children' in T. Skutnabb-Kangas and R. Phillipson (eds) *Linguistic Human Rights* Berlin: Mouton de Gruyter. 1994. 253-262.

55. 'Multilingualism for Australians?' in T. Skutnabb-Kangas (ed) *Multilingualism for All* Swets & Zeitlinger: Lisse, the Netherlands. 1995. 103-112.

56. 'What got lost? The place of electronic recording and interpreters in police interviews' in D. Eades (ed) *Language in Evidence: Linguistic and Legal Perspectives in Multicultural Australia* Sydney: UNSW Press. 1995. 175-186.

57. 'Australian Bilingual Education' in J. Cummins & D. Corson (eds) *Encyclopaedia of Language and Education, Volume 5: Bilingual Education*. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers. 1997. 209-215.

58. (with E. Ramirez and M-I. Mizón) 'The role of social class and home literacy practices in literacy proficiency in a group of Chilean adolescents' in T. O'Brien (ed) *Language and Literacies - British Studies in Applied Linguistics 14.* Clevedon: Multilingual Matters. 1999. 26-42.

59. (with E. Ramirez) 'The role of attitudes in the development of a full literate proficiency in Spanish' in P. Ryan & R. Terborg (Eds) *Language: Issues of Inequality*. Mexico: CELE, Universidad Nacional Autónoma de México. 2003. 187-213.

60. 'Sociology of language' in W. J. Frawley (ed) *International Encyclopedia of Linguistics (2nd ed)* New York: Oxford University Press. 2003.

See also reprints of #17, #27 and #30 above.

Awaiting Publication

BOOKS

61. (chief editor, with H. Nagarajan, V. Prakasam & K. V. Thirumalesh) *Language in the Law* Delhi: Longman Orient.

62. (with Elizabeth Ramirez) *Maintaining a Minority Language A Case Study of Hispanic Teenagers* Clevedon: Multilingual Matters.

SPECIAL EDITIONS OF JOURNALS

63. (edited with Ng Sik Hung) Collection on 'Bilingualism' for *Journal of Language and Social Psychology*

PAPERS

64. 'Forensic Sociolinguistics/ Forensische Soziolinguistik' in U. Ammon, N. Dittmar, K. J. Mattheier and P. Trudgill (Eds) *Sociolinguistics/ Soziolinguistik An International Handbook of the Science of Language and Society/ Ein Internationales Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft* Berlin/ New York: Walter de Gruyter.

65. 'Forensic Linguistics' in A. Davies & C. Elder (eds) *Handbook of Applied Linguistics* Oxford: Basil Blackwell. 2004.

66. (with E. Ramirez) Different beliefs: beliefs and the maintenance of a minority language in *Journal of Language and Social Psychology*

REVIEWS

67. Review of J. Cotterill (ed) *Language in the Legal Process* for the *International of Speech, Language and the Law: Forensic Linguistics.*

68. Review of H. Giles (ed) *Law Enforcement, Communication and Community* for *Journal of Multilingual and Multicultural Development*

69. Review of R. Shuy *Linguistic Battles in Trademark Disputes* for *Applied Linguistics*

IN PROGRESS

Co-editing with Prof Dennis Kurzon a 100000 word section on 'Law and Language' of the *Encylopedia of Language and Linguistics* Oxford: Elsevier.

Applied Forensic Linguistics. Entry for the section on 'Law and Language' of the *Encylopedia of Language and Linguistics* Oxford: Elsevier.